# A TRANSLOVATO AGORA TAMBÉM É MINEIRA, UAI!

TRANSLOVATO®
Nosso destino é servir melhor você.

30 ANOS 1979 2009

**PARA MAIS INFORMAÇÕES ACESSE WWW.TRANSLOVATO.COM.BR**

Informativo
# TRANSLOVATO

44
Ano: 08
Nº: 06
Janeiro e Fevereiro de 2009

## CRESCIMENTO:
## constante modernização para melhor atender seus clientes.

Perfil da Nova Centralizadora Bauru - SP

A CRISE PODE SER UMA OPORTUNIDADE!

É possível acreditar que podemos descobrir caminhos promissores mesmo com os obstáculos impostos pela crise que está afetando o mundo. Afinal, é nesses momentos de crise, dificuldades financeiras e até mesmo de falta de perspectiva, que devemos ficar atentos às oportunidades que são oferecidas. Muitas vezes, as oportunidades ficam ocultas pelo nosso medo e pela descrença em nossa capacidade, e isso traz desvantagens no crescimento, seja profissional ou pessoal.

Todos nós temos várias habilidades e é em momentos difíceis que percebemos e desenvolvemos os talentos adormecidos ou, até mesmo, esquecidos. Isso se chama superação e através dela sabemos que a chance do sucesso é apoiar-se no otimismo e na forma de olharmos os obstáculos que permeiam nosso caminho.

Agradeço a todos os nossos clientes, profissionais, fornecedores e parceiros que no ano de 2008 estiveram conosco, acreditando na Translovato. Que em 2009 possamos continuar com nossa PARCERIA de sucesso!

E, como Einstein, nunca duvidarmos de que os desafios levam à excelência!

*"Sem crise não há desafios, sem desafios a vida é uma rotina, uma lenta agonia. Sem crise não há méritos. É na crise onde aflora o melhor de cada um, porque sem crise todo vento é carícia. Falar de crise é promovê-la, e calar na crise é exaltar o conformismo. Em vez disto trabalhemos duro. Acabemos de uma vez com a única crise ameaçadora que é a tragédia de não querer lutar por superá-la."* Albert Einstein.

Desejo a todos um 2009 próspero. Abraços.

***Neri Carlos Lovato** - Diretor*



# TRANSLOVATO em revista

***Expediente:*** Publicação interna dirigida aos profissionais e clientes da Transportes Translovato Ltda.
***Elaboração:*** Equipe Informativo Translovato
***Coordenação:*** Claudemir Groff
***Jornalista:*** Bernadete Chiesa - Mtb 10187
***Tiragem:*** 3000 exemplares
***Editoração:*** Marketing Translovato
***Impressão:*** Gráfica Murialdo
***E-mail:*** informativo@translovato.com.br
***Site:*** www.translovato.com.br

***Equipe Informativo Translovato***

***Matriz:***
Bruna Grillo Lovato / Caroline Tomazzoni Adami / Karina Vessozi da Paixão / Mariana Scalabrin / Rosane Cristaldo Simone Rosado / Maura Castro Dorigatti

***Centralizadoras:***
Cleuza Antunes - Porto Alegre (RS) / Fabiana Budke - Blumenau (SC)
Tailise Gularte - Florianópolis (SC) / Cléber Rhenius - Itajaí (SC)
Claudete de F. R. Ferreira - Curitiba (PR)
Silvia Regina L. A. Brandt - Curitiba (PR) / Ana Paula Bastos - Londrina (PR)
Ana Flávia Gonçalves - Bauru (SP) / Yves Fábio Pontes - Birigüi (SP)
Ademar Lima - Campinas (SP) / Juliana Montanhini - Ribeirão Preto (SP)
Márcia Rebolo - São Paulo (SP)

# SUMÁRIO

3 4 Clientes
5 Operacional
6 Gestão de Pessoas
7 Artigo e Ponto de Vista
8 9 Crescimento Translovato
10 Marketing
11 Translovato Cidadã
12 Formandos 2008
13 Equipes em Ação
14 15 Variedades



# KOMECO, do Brasil para o mundo.

Komeco é uma marca brasileira de capital 100% nacional, em contínuo crescimento também no mercado internacional. Seu posicionamento estratégico e inovações mercadológicas são as bases para oferecer produtos dotados de modernas tecnologias capazes de levar mais simplicidade e conforto ao dia-a-dia das pessoas.

O processo de fabricação dos produtos passa por um rigoroso controle de qualidade nos laboratórios de pesquisa e desenvolvimento do Brasil e da China, país onde a Komeco mantém parceria com Centros de Pesquisa e Engenharia para realizar testes laboratoriais e certificações de produtos.

Com ampla estrutura técnica, logística e operacional, estrategicamente distribuída por todo o Brasil, a Komeco garante a reposição imediata de peças originais, serviços especializados, reformas, engenharia de serviços, produtos e acessórios, atendendo com a máxima rapidez e tranquilidade seus consumidores e parceiros em todo o país.

**Sobre a parceria:**
A proximidade e a rapidez no atendimento têm sido as marcas registradas da Translovato. Porém, a flexibilidade de adaptação às constantes demandas influenciadas pelas incertezas mercadológicas contribui de forma decisiva para desenvolvimento de uma parceria de longo prazo.

# THERMOSYSTEM

## Produtos que agregam inovação e tecnologia

A ThermoSystem, empresa situada em Tubarão, sul de Santa Catarina, fabrica produtos que são soluções inovadoras quando o assunto é água e economia de energia. Duchas que proporcionam conforto e segurança, como a Ducha Eletrônica ThermoSystem, também na versão Turbo, a Ducha Multitemperatura 8T, a Ducha Digital Délus – primeira no mercado com controle remoto - e um aquecedor solar de baixo custo – o Belosol - fazem parte do catálogo dessa empresa que busca, a cada ano, expandir seu mercado e garantir a excelência na qualidade de seus produtos, proporcionando ao consumidor economia no consumo de água e energia.

Hoje, todo o sucesso da ThermoSystem se traduziu em vendas, prêmios e várias outras conquistas, como a certificação ISO 9001.

**Sobre a parceria:**
*"A ThermoSystem mantém parceria com a Translovato há mais de 8 anos. Nesse período, esta empresa vem demonstrando alta qualidade, tanto na entrega pontual, quanto na ausência de avarias. Outro ponto que mantém a parceria tão duradoura é o suporte prestado, tanto pela Translovato quanto por seu agente que a representa em nossa cidade. O transportador é a extensão do atendimento da indústria. Por isso, a qualidade do seu serviço é tão vital a qualquer organização e a Translovato vem cumprindo muito bem o seu papel."*

Cleber Luciano Alegre
*Gerente Administrativo*
*ThermoSystem*

# ANAERÓBICOS BRASIL

No Brasil, desde 1993, a Anaeróbicos Brasil dedica-se ao desenvolvimento, fabricação e comercialização de adesivos e vedantes para os setores industrial, automotivo, construção civil e consumo doméstico.

Qualidade, preços competitivos e respeito ao consumidor, aliados à tecnologia de ponta e presença em 30 países, resultam em um intenso crescimento no mercado mundial.

Preparada para atender um público exigente, ampliou sua estrutura, passando a industrializar uma ampla linha de produtos homologados por montadoras de veículos e principais indústrias.

A Anaeróbicos Brasil - empresa de excelência na fabricação, distribuição e comercialização de adesivos, selantes e travas químicas - atua há 35 anos nos mercados Industrial, Automotivo, Construção Civil e Doméstico com as Linhas Trabasil (anaeróbicos), Ciano (cianoacrilatos), Siloc (silicones e poliuretanos), Pegamil (produtos para uso doméstico) e, mais recentemente, com a Linha Permatex, composta por produtos para montagem e manutenção automotiva.

Em 2007 passou a fazer parte do Grupo ITW – Illinois Tool Works -, um dos maiores fabricantes mundiais de adesivos, selantes e outras especialidades químicas, que possui mais de 850 plantas industriais dos mais variados segmentos espalhadas por 52 países, com 60.000 funcionários e quase 100 anos de existência.

Em suas três fábricas, a Anaeróbicos desenvolve, testa e aprova uma extensa linha de produtos com a mais alta tecnologia em Anaeróbicos (travamento, fixação e vedação), Cianoacrilatos (adesão instantânea), Silicones Especiais (vedação e adesão), Poliuretanos (adesão estrutural e vedação), Espumas de Poliuretano (adesão e preenchimento), Epóxis (adesão estrutural) e Cola Branca (adesivos para madeira e artesanato).

**Sobre a parceria:**
*"A Anaeróbicos do Brasil está muito contente com a parceria Anaeróbicos – Translovato. Hoje, nas regiões em que a Translovato atende pra nós, estamos muito satisfeitos, pois a mesma tem qualidade, comprometimento e agilidade nas entregas fazendo, com isso, a satisfação de nossos clientes e de nossa área comercial."*

Regiane Franco - Lider Logística

# VISITA
## FUSHIDA

No mês de fevereiro recebemos a visita do cliente Fushida de São Paulo-SP, representado pelos Srs. Paulo (Compras) e Nunzio (Diretor Financeiro). Neste encontro foi apresentada a estrutura da Centralizadora São Paulo e renovado o compromisso de nossos serviços.

*Esq. p/ dir.: Luciano Marques – Consultor Translovato, Marcelo Carlos da Silva – Gerente Com Translovato, Nunzio Atanazio – Diretor Fin. Grupo Fushida, Paulo Marques – Compras Grupo Fushida, Ivan Lizzot – Gerente Filial Translovato.*



# QUALIDADE E SQO

**Falou em Qualidade no Transporte, falou Translovato!**

Para comprovar e em busca sempre da melhoria contínua, iniciamos 2009 investindo forte na qualificação dos nossos profissionais.

Os setores de Qualidade e Operacional programaram a implantação, em duas etapas, das novas atribuições dos SQOs.

Os profissionais deste importante setor, além de resolver as pendências de nossos clientes, terão a atribuição de coordenar a qualidade das operações da empresa.

Na primeira etapa foram envolvidos e divulgado a todos os lideres da empresa a forma que o projeto será implantado.

Na segunda etapa, a qualificação dos profissionais do SQO na utilização das Ferramentas da Qualidade, entre elas podemos destacar: Brainstorming, Diagrama de Causa e Efeito (Ishikawa), 5W2H, Diagrama de Pareto, entre outras.

O projeto foi primeiramente aplicado nas unidades da Translovato localizadas no estado de São Paulo e, posteriormente, irá se estender para os estados do Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul.

Desta forma, iniciou oficialmente no dia 4 de fevereiro de 2009 a utilização dessas ferramentas, que tem por finalidade sustentar o Projeto Qualidade.

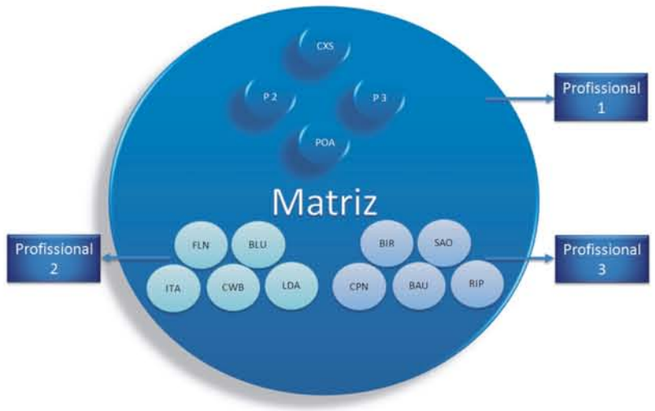
É a Translovato voltada e focada cada vez mais nos seus princípios, valorizando sempre a qualidade e a sua forma diferenciada de atuar no segmento de transporte.

Com a finalidade de melhorar e ampliar os suportes técnicos da Área da Qualidade às demais áreas da empresa, a Translovato estruturou a Qualidade em 3 centros.

Um dos centros é o da região de São Paulo, onde estão contempladas as filiais de Biriqüi, Campinas, Bauru, Ribeirão Preto e São Paulo. Estas filiais têm o suporte de uma profissional da Qualidade com sede na filial de São Paulo. Outro centro é o da região do Paraná e Santa Catarina, o qual abrange as filiais de Florianópolis, Blumenau, Itajaí, Londrina e Curitiba. Estas, por sua vez, recebem o suporte de um profissional com sede na filial de Curitiba. E, por fim, o centro do Rio Grande do Sul, contendo as filiais de Porto Alegre e Caxias do sul, que recebem suporte de um profissional com sede na Matriz. Este último profissional, quando necessário suporta tecnicamente os demais profissionais dos centros de São Paulo, Paraná e Santa Catarina.

Veja figura abaixo:

*Garantia da Qualidade*



# CAPACITAÇÃO E DESENVOLVIMENTO PARA 2009

É preciso estar preparado para encarar a competitividade dos novos tempos!

Assim faz a Translovato, empresa sólida e com credibilidade, buscando sempre melhorar os processos internos e o atendimento dos seus clientes. Uma das ferramentas utilizadas para tanto é o PTT - *Plano de Treinamento Translovato*, o qual é elaborado anualmente e revisado a cada quadrimestre.

O plano prevê uma série de compromissos que fortalecem o desenvolvimento, a atualização e a capacitação dos profissionais e, consequentemente trazem melhoria dos serviços prestados pela empresa. Em 2009 há uma ênfase maior na integração das informações, na valorização do conhecimento e no aperfeiçoamento de algumas habilidades.

Ainda, algumas novidades virão. Dentre elas estão:

• As **Oficinas de Desenvolvimento**: comportamental e de capacitação. Elas vão ao encontro das regiões, encurtando nossos caminhos;

• Os antigos e novos **Multiplicadores** serão convocados a facilitar o aprendizado e a qualificação de muitos profissionais, utilizando de seus conhecimentos e das ferramentas que a empresa dispõe;

• A **Hora do Líder** que surge com a missão de manter atualizados e em constante desenvolvimento todos os coordenadores e assistentes operacionais;

• **Encontro de Gerências** acompanhando indicadores, traçando novas estratégias e planos de ação.

Enfim, são várias as ações que contemplam conhecimento, tecnologia, integração e mudança. Tudo planejado de acordo com os objetivos e metas previstas.

Atualmente, a Translovato utiliza seu plano de treinamento como um instrumento de direção e diferenciação. Afinal, 30 anos de história não se escrevem ao acaso.

## ESTRUTURA DE GESTÃO

*Carlos Alberto Frota Albuquerque e André Momoli*

***«A GRANDEZA NÃO CONSISTE EM RECEBER HONRAS, MAS EM MERECÊ-LAS."*** **Aristóteles**

**A Translovato, como forma de reconhecimento, nomeou Diretor Operacional o Sr. Carlos Alberto Frota Albuquerque e Diretor Administrativo Financeiro o Sr. André Momoli. PARABÉNS E SUCESSO!**





# ARTIGO

## BRASIL JÁ TEM MAIS RODOVIAS PEDAGIADAS QUE QUALQUER PAÍS DO MUNDO

Segundo estudos realizados pela NTC (Associação Nacional de Transportes de Cargas), dos quase 170.000 km de rodovias asfaltadas, quase 6% estão nas mãos da iniciativa privada. A média mundial é de 2%, conforme esclarece Neuto Gonçalves dos Reis, assessor técnico da NTC e Mestre em Transportes. Já são quase 300 os pontos de cobrança de pedágio, somente em rodovias estaduais e federais, conforme apurou a RDE - Revista das Estradas. Isso sem contar pedágios municipais que estão surgindo em estados como São Paulo e no Rio de Janeiro.

Os EUA, que possui a maior malha rodoviária do planeta, tem apenas 7.150 km contra 9.500 km de rodovias pedagiadas do Brasil. Isto apesar da malha rodoviária asfaltada nos EUA ser quase 20 vezes maior que a nossa. A França, segundo dados da NTC, possui 6.500 km pedagiados e o México 6.400 km. A Argentina confirma a voracidade sul americana e já conta com 9.000 km de estradas concedidas. No caso brasileiro, o número de pontos de cobrança é alarmante, pois poderemos encerrar o ano com mais de 350. O Ministério dos Transportes só espera autorização do TCU para conceder rodovias ao setor privado, onde serão implantados mais 72 pontos de cobrança de pedágio. No Estado de São Paulo, o campeão brasileiro de pedágios, foram concedidos 12 lotes à iniciativa privada, mas nove não saíram do papel, estão bloqueados e poderão representar mais cerca de 100 pontos de cobrança.

A grita do usuário e das empresas de transportes, que tem sofrido sérios prejuízos, paralisou o ritmo das concessões em São Paulo, mas outros "monstros dos pedágios" estão apenas submersos nas gavetas, aguardando a hora de voltar à tona. Um dos truques para escondê-los é chamar de praça de pedágio e não ponto de cobrança de pedágio. Assim, na Rio - São Paulo o usuário passaria por quatro praças de pedágio. Só que paga oito vezes, quatro na ida e quatro na volta. Afinal, quem vai, normalmente volta. Portanto, existem oito pontos de cobrança, quatro em cada sentido.

*Fonte: www.estradas.com.br*

# PONTO DE VISTA

Assim como muitos usuários reconheço as melhorias e não sou contra a cobrança de pedágio. Porém, não concordo com valores praticados e a proliferação dos pontos. A quantidade de impostos cobrados no Brasil já é grande e a responsabilidade da conservação das rodovias é do governo federal.

Em determinadas rodovias o custo do pedágio é muito elevado, a exemplo Via Dutra, São Paulo / Rio de Janeiro. Em um trecho de mais ou menos 400 km se paga 4 pedágios para ir e 4 para voltar, ou seja, a cada 100 km passamos por um ponto de cobrança, mas neste caso, a rodovia é duplicada.

A BR 116, que liga Curitiba a Caxias do Sul, dobrou o número de postos de pedágio. São 600 km de pista simples, que a partir de 2008 passaram a ter 6 pontos. Através destes dois exemplos é possível dar uma pequena demonstração do elevado custo de uma transportadora que possui linhas diárias nos estados de São Paulo, Paraná e Rio Grande do Sul. Ainda, sem contar com as tristes novidades do estado de Santa Catarina!

Falta transparência e acompanhamento para as concessionárias. Os aumentos constantes e a quantidade de postos de pedágios cresceram muito e trouxeram consigo mais transtornos para o segmento do transporte rodoviário de cargas. Tenho a convicção de qu,e se houvesse uma maior união no segmento, esse cenário estaria muito diferente!

***Gidio Comerlato***
*Gerente Regional - SC*

# CRESCIMENTO: constante modernização para melhor atender seus clientes.

## EVOLUÇÃO

### Construção da nova Centralizadora Bauru

Obra e perfil da nova Centralizadora Bauru

Em maio de 2003 nascia a nova filial Bauru: tímida, pequena, mas com muita expectativa.

O início foi difícil, contava com apenas 8 profissionais e era desconhecida na cidade e região. A empresa e equipe foram se desenvolvendo e conquistando clientes significativos que foram determinantes no seu crescimento.

Gradativamente, com muito empenho da gerência e dos profissionais, a empresa se desenvolveu e tornou-se mais conhecida. O crescimento foi inevitável e, para atender a demanda, foram contratados novos profissionais e ampliadas as instalações. Em junho de 2005 foi locado o prédio anexo da unidade existente para que as cargas pudessem ser melhor acondicionadas. Assim, surgiram novas rotas, mostrando uma nova realidade para a empresa e seus profissionais.

Com a expansão dos negócios, em 2008, tornou-se uma Centralizadora com conexão de grande parte do Estado de São Paulo, abrangendo cidades como São Paulo, Campinas, Ribeirão Preto, Franca, São José do Rio Preto, Birigüi e todo o Oeste Paulista, com cargas originárias do Sul e Norte do Paraná.

O desenvolvimento da Centralizadora Bauru tem sido tão significativo que, em 2008, chegou a 70 profissionais. Neste mesmo ano foi iniciada uma obra de grande pujança com a construção do maior terminal de cargas privado da cidade de Bauru. A unidade Translovato em Bauru completa 6 anos com um terminal moderno que irá proporcionar aos clientes um serviço altamente qualificado.

Centralizadora Bauru até 2008

## MAIS OPORTUNIDADES

### Inovação e modernidade - Centralizadora Curitiba

Contando com uma estrutura moderna, que proporciona maior agilidade nas operações, a unidade da Translovato, em Curitiba, já está operando em novo prédio, localizado próximo à rodovia. A nova estrutura conta com um sistema *cross docking* com 48 docas, terminal moderno e automatizado, com área de movimentação de 6.500m² e área total de 40.000m², além de sistema de monitoramento 24 horas, com 100% das áreas externas e internas monitoradas por circuito interno de TV. Tudo pensado para que o atendimento aos clientes seja sempre realizado com excelência.

### Centralizadora Itajaí com nova sede

A Centralizadora Itajaí está de casa nova, passando a contar com uma área construída de 4.000m², além de um amplo pátio de manobra e estacionamento de veículos.

Localizada estrategicamente na Rodovia Jorge Lacerda, Bairro Espinheiros, em Itajaí – SC, distante apenas 700 metros da BR 101, as novas instalações trazem ainda mais segurança e qualidade aos serviços ofertados aos nossos clientes. Em função da sua privilegiada localização, a nova sede proporcionou um efetivo e significativo ganho no fator tempo que otimizou a integração das linhas de transferência entre o sul e sudeste do País.

A nova estrutura conta com modernas instalações, visando proporcionar aos seus profissionais um excelente ambiente de trabalho, oferecendo toda a satisfação necessária para o bom desenvolvimento das atividades, além de contribuir para a geração de muitos empregos e renda para o município de Itajaí. Parabéns família Translovato por mais este expressivo investimento.

Nova Centralizadora Itajaí

Centralizadora Itajaí até 2008

### Matriz amplia suas instalações

Sempre focada no crescimento e modernização de sua estrutura, a Translovato amplia suas instalações na Matriz. Com objetivo de integrar toda a Equipe Comercial em um único espaço, proporcionando maior agilidade e qualidade nos resultados do trabalhos desenvolvidos, foi construído um novo andar.

O novo espaço abriga os setores de Direção Comercial, Departamento Comercial, Central de Relacionamento, Cadastro e Marketing.

# TRANSLOVATO NA FEICON 2009

Translovato na Feicon 2008

FEICON BATIMAT 2009
17ª Feira Internacional da Indústria da Construção

A Translovato estará presente na 17ª edição da Feicon Batimat 2009, a maior feira do setor da construção. Excelente local para conferir todos os lançamentos, tendências e soluções para atender o mais exigente mercado da construção e sua crescente demanda.

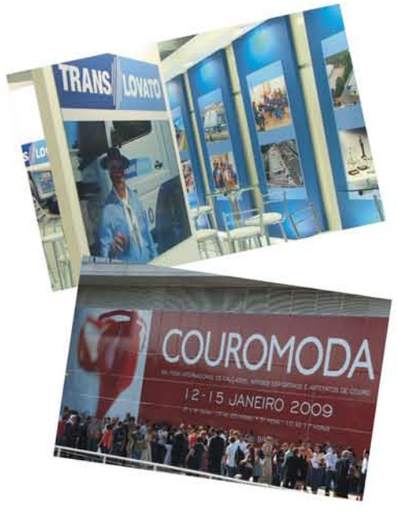
A feira é uma das maiores geradoras de negócios do setor, pelo prestígio de seus expositores e qualidade de seus visitantes.

Especialista no transporte para este segmento, a Translovato convida você a visitá-la na Feicon 2009. O stande da empresa estará localizado na Rua J - 22, e será um prazer recebê-lo.

A feira acontecerá de 24 a 28 de março, no Pavilhão do Anhembi em São Paulo - SP.

Aguardamos Você!

# TRANSLOVATO PARTICIPA DA COUROMODA 2009




A Translovato participou da 36ª edição da Couromoda, Feira Internacional de Calçados, Artigos Esportivos e Artefatos de Couro, ocorrida dos dias 12 a 15 de janeiro no Pavilhão Anhembi em São Paulo - SP. Durante a Feira foram registradas cerca de 65 mil visitas.

"Registramos uma visitação muito qualificada, com a presença de visitantes com poder de decidir compras, o que resultou num volume de vendas fechadas e encaminhadas para os próximos 100 dias, na ordem de R$6 bilhões", destacou Francisco Santos, Presidente da Couromoda.

Durante o evento, a Translovato estreitou ainda mais os laços com seus clientes, realizou novos negócios, recebeu e ampliou sua rede de relacionamentos. Tudo isso acompanhado de um delicioso coquetel e muitos presentes personalizados distribuídos entre os convidados. Feira altamente qualificada, regada a excelentes negócios.

# ESTRELA SOLIDÁRIA 2009

As transportadoras são agentes de proteção e podem ser co-responsáveis pela eliminação dos acidentes de trânsito nas estradas que percorrem. Por isso, este ano, a **Translovato decidiu abraçar esta causa**: educação para redução de acidentes de trânsito.

Além de fazer manutenção preventiva em toda a frota e de manter os motoristas em constante atualização e treinamento, a empresa resolveu dar um passo à frente e expandir suas ações para familiares e comunidade em geral. O foco principal dos projetos solidários deste ano será **promover ações educativas e sociais em prol da educação e segurança no trânsito, levando aos seus motoristas, familiares e comunidade o conhecimento e a conscientização da responsabilidade durante a condução dos veículos.**

O calendário previsto contempla, entre outras ações:

- palestras aos funcionários;
- reciclagem do treinamento de Direção Defensiva a todos os motoristas da empresa;
- torneio esportivo "*Suando pelo futuro*" para divulgação dos cuidados no trânsito;
- "*Blitz pela vida*": distribuição de panfletos informativos para comunidades onde temos filiais;
- concurso de reportagens "*Eu Motorista*" para filhos de funcionários;
- palestras educativas em escolas, ministradas por funcionários da Translovato.

TODAS AS AÇÕES DESENVOLVIDAS TERÃO FOCO PRINCIPAL NA EDUCAÇÃO E SEGURANÇA NO TRÂNSITO.

# VENCEDORES ALUNO NOTA 10 2008

## VENCEDOR GERAL

LUCAS ROSSATO DE OLIVEIRA
Média: 98,37
Pai: Edson de Oliveira
Centralizadora Londrina - PR

*"Mediante as dificuldades de se educar os filhos, ve-se a necessidade de utilizar planejamento e criar métodos que nos ajudem no processo educacional dos filhos, assim gerando a gostosa sensação de se estar cumprindo a vital missão: 'educar o ser humano para uma vida mais plena'. Ótima essa iniciativa da empresa, valorizando aqueles que se dedicam e levam o estudo a sério! Parabéns a Translovato!"*

Edson de Oliveira

## VENCEDORES NAS UNIDADES

AUGUSTO DE CARVALHO NEVES
Média: 95,20
Pai: Marcos A. Neves
Centralizadora Ribeirão Preto - SP

TARCÍSIO GABRIEL P. RODRIGUES
Média: 81,80
Pai: Carlos Ap. Rodrigues
Centralizadora São Paulo - SP

GABRIELA TRENTIN
Média: 81,11
Pai: Jorge Trentin
Matriz - Caxias do Sul - RS

* As demais unidades que se inscreveram no Aluno Nota 10/2008 foram desclassificadas pois os boletins não foram entregues no prazo estabelecido.

# FORMANDOS 2008

*"O sucesso nasce do querer, da determinação e persistência em se chegar a um objetivo."*
José de Alencar

A TRANSLOVATO PARABENIZA A TODOS.

**Aparecida C. Giachini**
Pós-Graduação em Administração Financeira
(Caxias do Sul - RS)

**Maura C. Dorigati**
MBA em Gestão Estratégica de Pessoas
(Blumenau - SC)

**Eliane Basso**
Graduação em Ciências Contábeis
(Caxias do Sul - RS)

**Fabio Alves de Souza**
Graduação em Administração de Empresas
(São Paulo - SP)

**Marisane T. Portolan**
Graduação em Administração com Ênfase em RH
(Caxias do Sul - RS)

**Marta Polo**
Graduação em Administração de Empresas
(Caxias do Sul - RS)

**Sebastião O. Rodrigues**
Graduação em Gestão de Logística
(Caxias do Sul - RS)

**Sidiney Garcia**
Graduação em Administração
(Londrina - PR)

**Bento P. Franco Filho**
Técnico em Logística Comercial
(São Paulo - SP)

**Daniela S. dos Santos S.**
Técnico em Gestão Financeira
(São Paulo - SP)

**Gislaine C. Ferreira**
Técnico em Gestão de Recursos Humanos
(São Paulo - SP)

**Izaura M. L. Lorenzetti**
Técnico em Logistica
(Caxias do Sul - RS)

**Janaína Domingos**
Técnico em Gestão de Recursos Humanos
(São Paulo - SP)

**Norival P. dos Santos**
Técnico em Logística Comercial
(São Paulo - SP)

**Patrícia Dossin**
Técnico em Logística
(Caxias do Sul - RS)

**Vanessa C. Rossa**
Técnico em Logística
(Caxias do Sul - RS)

**Tatiane L. Martins**
Técnico em Contabilidade
(Caxias do Sul - RS)

# NOSSA GENTE

Meu nome é Ribamar de Oliveira, tenho 37 anos, sou casado e não tenho filhos. Sou natural de Patos - Paraíba.

Meu esporte preferido é futebol e torço pelo Flamengo.

Nas horas vagas jogo futebol e costumo sair com minha família para passear.

Iniciei meu trabalho na Translovato em outubro de 2007, como auxiliar de movimentação de cargas e fui promovido para a função de arrumador de carga no período noturno.

O que me faz feliz profissionalmente é saber que trabalho em uma empresa comprometida, séria e que oferece às pessoas oportunidade de crescimento profissional.

Sempre digo para as pessoas que tenho prazer em trabalhar na Translovato e que visto, com muito orgulho, a camisa da empresa .

Procuro ajudar no que posso a empresa e os colegas de trabalho, para que sejam alcançados todos os objetivos. Sempre vibro com as conquistas, pois sei que assim estou contribuindo também para o crescimento e desenvolvimento profissional da equipe.

# HOMENAGEADOS POR TEMPO DE EMPRESA

Neste bimestre tivemos a satisfação de homenagear três pessoas especiais:

**Adriano Elias de Moura**, que fez 15 anos de empresa, iniciou como auxiliar no setor operacional e expedição e, com muito empenho e dedicação, conquistou seu espaço. Hoje, ele atua como Gerente de frota Corporativo.

**João Carlos Coelho Castilhos**, aniversariando também por seus 15 anos de empresa. Ele acompanhou o crescimento da Translovato, passou por adversidades e atualmente coordena a equipe de expedição de Caxias do Sul.

**Mariana Scalabrin**, fazendo 10 anos de empresa. Entrou na Translovato e se profissionalizou nela, desenvolvendo-se, tendo oportunidade e sabendo aproveitá-las com assertividade e competência. Hoje lidera o RH-Gestão de Pessoas Corporativo.

## DICA COMPORTAMENTAL

Em uma equipe, as pessoas não são iguais. Até porque uma das contribuições fundamentais destas é a sua riqueza de diferenças. Temos que ter opiniões diferentes, baseadas nas diferentes experiências, formações e pontos de vista. Portanto, valorize e ouça sua equipe!

# DICA DE SAÚDE

## ALZHEIMER

O Alzheimer é uma doença degenerativa e progressiva que compromete o cérebro causando: diminuição da memória, dificuldade no raciocínio e pensamento e alterações comportamentais.

Tida como uma doença rara, conhecida erroneamente como "esclerose" pela população em geral, a doença de Alzheimer representa para a comunidade sério ônus social e econômico.

Pode manifestar-se já a partir dos 40 anos de idade, sendo que, a partir dos 60, sua incidência se intensifica de forma exponencial. Existem relatos não documentados de Alzheimer aos 28 anos de idade.

Os sintomas mais comuns são: perda gradual da memória, declínio no desempenho para tarefas cotidianas, diminuição do senso crítico, desorientação têmporo-espacial, mudança na personalidade, dificuldade no aprendizado e dificuldades na área da comunicação.

*Fonte: www.alzheimermed.com.br*



# VIAJANDO CONOSCO

***USHUAIA/PATAGÔNIA - Fin Del Mundo - Principio de Todo***

Terra de lendas e aventuras, a cidade de Ushuaia e seus arredores são uma atração inevitável para aqueles que desejam alcançar o fim do mapa numa aventura que só pode ser encontrada nos confins do mundo. É a cidade mais austral do mundo e se estende ao longo da costa do Canal de Beagle, entre os rios Olívia, a leste, e Pipo, a oeste, com a cadeia montanhosa Martial às suas costas.

É um lugar único no mundo. Seu clima sofre a influência das frentes que vêm da Antártida, Oceano Atlântico, Oceano Pacífico e do Continente. No inverno pode chegar a até 25º negativos. Para se chegar a "Tierra Del Fuego", se percorre 3.171 km de Buenos Aires ou 5.250km de São Paulo.

Patagônia é a denominação de uma região natural no extremo sul do continente americano que abarca a parte sul do Chile e da Argentina, incluindo os chamados Andes patagônicos. A região é assim chamada pelo fato de que os nativos possuíam pés grandes (patagão significa pé grande).

Comentário: "*Na minha infância, um dia, na escola, uma professora de história falou uma aula inteira sobre a Patagônia e a forma que ela foi descoberta e colonizada. A partir daí, passei a sonhar em um dia conhecer esta região maravilhosa que é a Patagônia. Planejei a viagem antecipadamente e, em Janeiro de 2008, Irene, minha esposa, e eu saímos de Caxias do Sul e percorremos 11.150 km em 23 dias de pura aventura e adrenalina e, é claro, muitas fotos (total de 2.300).*"

*Cesar Fin - Gerente Matriz*

# SEÇÃO PIPOCA

***A VIDA É BELA***

Na Itália dos anos 40, Guido (Roberto Benigni) é levado para um campo de concentração nazista e tem que usar sua imaginação para fazer seu pequeno filho acreditar que estão participando de uma grande brincadeira, com o intuito de protegê-lo do terror e da violência que os cercam. Vencedor de 3 Oscars.

**Direção:** Roberto Benigni

***Sugestão: Juliana Poggi Montanhini - Ribeirão Preto - SP***

*"Um filme onde uma família, que é separada para viver presa em quartéis, luta pela sobrevivência. Por maior que seja a tristeza do pai, ele sempre sorri para seu filho e faz da guerra um parque de diversão para ele. É simplesmente maravilhoso. No filme é mostrado, o tempo todo, o sorriso, explicações e demonstrações de que a VIDA É BELA."*

# COMIDA TÍPICA

São Paulo

## Camarão à Paulista

**Ingredientes para o camarão**

1,5 kg de camarões médios sem casca
2 colheres (sopa) de suco de limão
Sal a gosto
4 colheres (sopa) de azeite de oliva
1 cebola grande cortada em rodelas finas
2 dentes de alho amassados
2 tomates grandes sem pele e sementes, picado
1 pimentão verde e 1 vermelho sem sementes, cortados em rodelas finas
1/2 xícara de salsa picada
Pimenta do reino a gosto

**Ingredientes para o pirão**

6 xícaras de água
1 cebola grande, cortada em quatro
1 dente de alho
10 raminhos de salsa
2 collheres (sopa) de vinagre
Sal a gosto
1 xícara de farinha de mandioca

## Modo de Preparo

**Modo de preparo do Camarão:**
Limpe os camarões, reserve as cabeças para fazer o pirão, coloque os camarões em uma tigela e tempere com suco de limão e sal a gosto. Em uma panela (de preferência de barro) coloque azeite, cebola, alho, tomate, pimentões, salsa. Misture bem. Junte os camarões, misture com os temperos, acrescente a pimenta do reino a gosto e deixe descansar por 30 minutos, no mínimo.

**Modo de preparo do Pirão:**
Em uma panela, coloque as cabeças de camarão, água, cebola, alho, salsa, vinagre, leve ao fogo alto, sem tampar a panela até ferver; abaixe o fogo e continue o cozimento por 20 minutos. Passe para outra panela coando a mistura em uma peneira, elimine as cabeças de camarão, bata os temperos cozidos no liquidificador e junte ao caldo coado, prove, tempere com sal a gosto e reserve. Coloque a panela do caldo e a panela dos camarões para aquecer em fogo alto, cozinhe os camarões, mexendo de vez em quando, por cerca de 10 minutos ou até ficarem rosados. Enquanto isto, continue com o Pirão: despeje a farinha de mandioca lentamente, como uma chuva, no caldo quente, mexendo sem parar com uma colher de pau, para não empelotar; abaixe o fogo e continue mexendo sempre, por cerca de 10 minutos ou até engrossar o pirão. Tire as duas panelas do fogo, passe o pirão para uma tigela e sirva os camarões diretamente na panela de barro em que foi preparado. Rendimento: 6 porções.

## Frase de para-choque